

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1993-1994 (*)

24 MARS 1994

PROPOSITION DE RESOLUTION

concernant les enfants des rues
au Brésil

PROPOSITION DE RESOLUTION

relative au problème des enfants des rues
au Brésil

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES
RELATIONS EXTERIEURES (1)

PAR M. VAN DER MAELEN

MESDAMES, MESSIEURS,

Les deux propositions de résolution ont été exami-
nées par la Commission lors de ses réunions des

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Nothomb.

A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P. MM. Cauwenberghs, Eyskens, Sarens, Taylor, Van Peel.	MM. De Clerck, De Keersmaecker, Dupré, Ghesquiere, Tant, N.
P.S. MM. Coeme, Collart, Harmegnies (Y.), Mme Lizin.	MM. Burgeon (W.), Féaux, Gilles, Harmegnies (M.), Mayeur.
V.L.D. MM. Beysen, Cortois, Kempinaire, Mme Neyts-Uyttebroeck.	MM. Chevalier, Dewael, Ramoudt, Taelman, Verhofstadt.
S.P. MM. De Bremeaeker, Van der Maelen, Van der Sande.	MM. De Mol, Hostekint, Peeters (J.), Sleenckx.
P.R.L. MM. Damseaux, Gol.	MM. De Decker, Duquesne, Kubla.
P.S.C. MM. Gehlen, Nothomb.	MM. Beaufays, Grimberghs, Thisen.
Ecolo/Agalev VI. Mme Aelvoet, M. Winkel.	MM. Moraël, Van Dienderen, Viseur.
Blok VI. M. Van Overmeire.	MM. Van Hauthem, Van Nieuwenhuysen.

Voir :

- 1111 - 92 / 93 :

- N° 1 : Proposition de résolution de M. De Bremeaeker.
- N° 2 : Amendement.

- 1130 - 92 / 93 :

- N° 1 : Proposition de résolution de MM. Van Dienderen et Winkel.

(*) Troisième session de la 48^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1993-1994 (*)

24 MAART 1994

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

met betrekking tot de
Braziliaanse straatkinderen

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

betreffende de straatkinderenproblematiek
in Brazilië

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE BETREKKINGEN (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER VAN DER MAELEN

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft de twee voorstellen van resolu-
tie behandeld tijdens haar vergaderingen van

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Nothomb.

A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P. HH. Cauwenberghs, Eyskens, Sarens, Taylor, Van Peel.	HH. De Clerck, De Keersmaecker, Dupré, Ghesquiere, Tant, N.
P.S. HH. Coeme, Collart, Harmegnies (Y.), Mevr. Lizin.	HH. Burgeon (W.), Féaux, Gilles, Harmegnies (M.), Mayeur.
V.L.D. HH. Beysen, Cortois, Kempinaire, Mevr. Neyts-Uyttebroeck.	HH. Chevalier, Dewael, Ramoudt, Taelman, Verhofstadt.
S.P. HH. De Bremeaeker, Van der Maelen, Van der Sande.	HH. De Mol, Hostekint, Peeters (J.), Sleenckx.
P.R.L. HH. Damseaux, Gol.	HH. De Decker, Duquesne, Kubla.
P.S.C. HH. Gehlen, Nothomb.	HH. Beaufays, Grimberghs, Thisen.
Ecolo/Agalev VI. Mevr. Aelvoet, H. Winkel.	HH. Moraël, Van Dienderen, Viseur.
Blok VI. H. Van Overmeire.	HH. Van Hauthem, Van Nieuwenhuysen.

Zie :

- 1111 - 92 / 93 :

- N° 1 : Voorstel van resolutie van de heer De Bremeaeker.
- N° 2 : Amendement.

- 1130 - 92 / 93 :

- N° 1 : Voorstel van resolutie van de heren Van Dienderen en Winkel.

(*) Derde zitting van de 48^e zittingsperiode.

18 janvier et 2 février 1994. Les votes ont eu lieu lors de la réunion du 16 mars suivant.

I. — EXPOSE DES AUTEURS PRINCIPAUX — COMPARAISON ENTRE LES DEUX PROPOSITIONS

En ce qui concerne le contenu des deux propositions à l'examen et les considérations qui en ont inspiré le dépôt par leurs auteurs respectifs, il est renvoyé aux développements et au texte des propositions de résolution n^{os} 1111/1 et 1130/1.

MM. De Bremaeker et Van Dienderen soulignent par ailleurs le rôle qu'a joué l'association « SOS — Kindermoord », sous l'inspiration de Mme Rhéa van der Vloet, pour attirer l'attention sur le sort des enfants des rues au Brésil.

Ils déclarent en outre que le dépôt de deux propositions concurrentes trouve son origine dans l'introduction antérieure au Sénat d'une proposition de résolution relative au même objet (proposition de résolution relative au problème des enfants des rues au Brésil, déposée par M. Cuyvers et consorts — Doc. Sénat n^o 775-1) dont le texte est semblable à celui de la proposition n^o 1130/1. Le groupe Ecolo-Agalev a préféré s'en tenir à un strict parallélisme entre les deux textes déposés dans chacune des deux assemblées.

En ce qui concerne les différences entre les deux textes proposés à la Commission, *M. De Bremaeker*, après avoir rappelé la lettre envoyée le 15 octobre 1992 au Président de la Chambre par l'Ambassadeur du Brésil à Bruxelles, à la suite du dépôt des deux propositions de résolution (lettre transmise aux membres de la Commission le 20 octobre suivant), souligne que les auteurs de la proposition n^o 1111/1 ont le souci de voir le gouvernement transmettre la résolution, après adoption de celle-ci par la Chambre, à la représentation diplomatique du Brésil auprès de la Belgique.

M. Van Dienderen attire l'attention sur le fait que la différence principale entre les deux propositions à l'examen réside dans l'élargissement, par les auteurs de la proposition n^o 1130/1, du problème des enfants des rues aux questions générales du sous-développement, de l'injustice sociale et des distorsions dans les relations économiques internationales. Dans cette analyse, le rôle de la dette extérieure brésilienne, qui pèse lourdement sur la situation socio-économique de ce pays, apparaît crucial. Le remède imposé par le FMI, celui de la politique d'ajustement structurel, a rendu la condition des pauvres encore plus difficile, car il empêche toute politique sociale.

18 januari en 2 februari 1994. De stemmingen vonden plaats tijdens de vergadering van 16 maart 1994.

I. — UITEENZETTINGEN VAN DE HOOFDINDIENERS — VERGELIJKING TUSSEN DE TWEE VOORSTELLEN

Voor de inhoud van de twee voorstellen en de overwegingen die aan de indiening van elk ervan ten grondslag liggen, wordt verwezen naar de toelichting bij en de tekst van de respectieve voorstellen van resolutie (Stukken Kamer n^{os} 1111/1 en 1130/1).

De heren De Bremaeker en Van Dienderen leggen overigens de nadruk op de rol die de vereniging « SOS Kindermoord », onder impuls van mevrouw Rhéa van der Vloet, heeft gespeeld om de aandacht te vestigen op het lot van de straatkinderen in Brazilië.

Zij voegen daaraan toe dat twee gelijklopende voorstellen zijn ingediend ingevolge een soortgelijk voorstel van resolutie dat eerder in de Senaat werd ingediend, te weten het voorstel van resolutie van de heer Cuyvers betreffende de straatkinderenproblematiek in Brazilië (Gedr. Stuk Senaat n^o 775-1 (1992-1993)). De tekst van dit laatste voorstel loopt in grote mate gelijk met die van voorstel n^o 1130/1. De Agalev-Ecolo-fractie heeft er de voorkeur aan gegeven in elk van beide Kamers een volkomen gelijklopende tekst in te dienen.

In verband met de verschillpunten tussen de twee in de Commissie ingediende voorstellen herinnert *de heer De Bremaeker* aan de brief die de ambassadeur van Brazilië te Brussel op 15 oktober 1992 aan de Voorzitter van de Kamer heeft gericht ingevolge de indiening van de twee voorstellen van resolutie (de Commissieleden werden op 20 oktober 1992 van deze brief in kennis gesteld). Spreker beklemtoont dat de indieners van voorstel n^o 1111/1 wensen dat de regering deze resolutie, nadat ze door de Kamer is aangenomen, aan de diplomatieke vertegenwoordiging van Brazilië in ons land doet toekomen.

De heer Van Dienderen brengt onder de aandacht dat het voornaamste verschilpunt tussen de twee voorstellen berust in het feit dat de indieners van voorstel n^o 1130/1 de problematiek van de straatkinderen verruimen tot de algemene problematiek van onderontwikkeling, sociale onrechtvaardigheid en internationale economische wanverhoudingen. Tegen die achtergrond is de rol van de buitenlandse schuld van Brazilië, die de sociaal-economische situatie in dat land sterk bezwaart, van cruciaal belang. De door het IMF opgelegde oplossing, die bestaat in het voeren van een beleid van structurele aanpassingen, heeft de situatie voor de armen nog bemoeilijkt doordat een en ander iedere vorm van sociaal beleid in de weg staat.

II. — DISCUSSION

M. Van Dienderen déclare pouvoir se ranger à la proposition n° 1111/1, pour autant que le texte de celle-ci soit complété, d'une part, d'une référence au problème général du sous-développement, de l'injustice sociale et des distorsions dans les relations économiques internationales et, d'autre part, de l'affirmation de la nécessité de réaménager la dette extérieure (soit des deux derniers points de la proposition n° 1130/1).

Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement estime pertinente l'analyse faite par les auteurs de la proposition n° 1130/1, en ce qu'elle considère la question des enfants des rues brésiliens comme indissociable du problème socio-économique global. Il juge par contre erroné de prôner comme remède à cette situation l'allègement de la dette extérieure du Brésil.

La politique d'allègement menée par la Belgique avec création de fonds de contrepartie destinés au financement en monnaie locale de projets de développement vise d'ailleurs exclusivement les PMA (pays les moins avancés). Or le Brésil, dont le potentiel économique est considérable, ne peut certainement être qualifié de tel. En outre, entre le Brésil et la Belgique, il n'y a pas d'emprunt d'Etat à Etat.

Quant à la dette privée, on peut se demander si un allègement de celle-ci aurait de quelconques retombées positives pour les 80 millions de Brésiliens qui vivent dans la misère. Le problème fondamental est en effet celui de la distribution extrêmement inégale de la richesse au Brésil et c'est une question qu'il appartient à ce pays de résoudre lui-même.

M. Van Dienderen conteste qu'il s'agisse là d'une question purement intérieure. Il estime que l'intervention d'acteurs extérieurs, comme le FMI et la Banque mondiale, a des conséquences très préjudiciables pour les populations pauvres du Brésil. La Belgique ne devrait-elle pas utiliser sa présence au sein de ces institutions pour en infléchir la politique ?

A la suite de ces différentes considérations, *M. Van Dienderen* dépose un amendement (n° 1) tendant à insérer dans la proposition de résolution de *M. De Bremaeker* un point 1°bis (cf. Doc. n° 1111/2), correspondant aux préoccupations développées ci-avant.

MM. De Bremaeker et Kempinaire estiment que l'élargissement du débat à la question de la dette étrangère du Brésil, tel que proposé par l'amendement, est extérieur à la situation des enfants des rues.

M. Van Dienderen fait observer que tant l'UNICEF que la Coordination du Mouvement national brésilien des enfants des rues — c'est-à-dire les responsables des actions menées directement sur le terrain — établissent au contraire une relation directe entre le sort des enfants et le problème de l'endettement.

II. — BESPREKING

De heer Van Dienderen zegt zich te kunnen aansluiten bij voorstel n° 1111/1 voor zover het wordt aangevuld met bepalingen (te weten de twee laatste punten van voorstel n° 1130/1) waarin eensdeels wordt verwezen naar de algemene problematiek van onderontwikkeling, sociale onrechtvaardigheid en internationale economische wanverhoudingen, en anderdeels de noodzaak van een herschikking van de buitenlandse schuld wordt bevestigd.

De staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking is van oordeel dat de door de indieners van voorstel n° 1130/1 gemaakte analyse relevant is, omdat ze het vraagstuk van de Braziliaanse straatkinderen onlosmakelijk verbonden acht met de algemene sociaal-economische problematiek. Hij acht het evenwel verkeerd als remedie voor de toestand te pleiten voor de verlichting van de Braziliaanse buitenlandse schuld.

Het door België gevoerde beleid van schuldverlichting via de instelling van tegenwaardefondsen voor de financiering in lokale valuta van ontwikkelingsprojecten is overigens alleen bedoeld voor de minst ontwikkelde landen. Brazilië met zijn aanzienlijk economisch potentieel kan evenwel niet als dusdanig worden aangemerkt. Bovendien lopen er tussen Brazilië en België geen leningen van Staat tot Staat.

Wat de particuliere schuld betreft, is de vraag of een verlichting van deze schuld op enige wijze positieve effecten kan hebben voor de 80 miljoen in ellende levende Brazilianen. Het fundamentele probleem ligt hem immers in de zeer ongelijke verdeling van de rijkdom in Brazilië. Dat is evenwel een probleem dat alleen het land zelf kan oplossen.

De heer Van Dienderen betwist dat dit een louter binnenlandse aangelegenheid is. Volgens hem hebben de interventies van het IMF en de Wereldbank zeer schadelijke gevolgen voor de arme bevolking van Brazilië. Is het niet wenselijk dat België zijn lidmaatschap van deze instellingen aanwendt om het door hen gevoerde beleid te wijzigen ?

Ingevolge deze opmerkingen dient *de heer Van Dienderen* een amendement n° 1 in dat ertoe strekt het voorstel van resolutie van *de heer De Bremaeker* aan te vullen met een punt 1°bis waarin de bovenstaande opmerkingen zijn opgenomen (cf. Stuk n° 1111/2).

De heren De Bremaeker en Kempinaire zijn van oordeel dat de verruiming van de discussie tot het vraagstuk van de Braziliaanse buitenlandse schuld, zoals voorgesteld in het amendement, geen verband houdt met de situatie van de straatkinderen.

De heer Van Dienderen wijst erop dat zowel UNICEF als de Coördinatie van de Braziliaanse Nationale Beweging van Straatkinderen, met andere woorden de veldwerkers, duidelijk naar voren brengen dat er wel degelijk een direct verband bestaat tussen het lot van deze kinderen en de schuldproblematiek.

M. De Bremaeker juge que la question de l'endettement mérite, en tout état de cause, de faire l'objet d'une résolution distincte.

III. — VOTES

L'amendement n° 1 de M. Van Dienderen à la proposition n° 1111/1 est rejeté par 9 voix contre 2 et 2 abstentions.

La proposition de résolution n° 1111/1 est adoptée par 11 voix et 2 abstentions.

La proposition de résolution n° 1130/1 devient dès lors sans objet.

Le Rapporteur,

Le Président a.i.,

D. VAN DER MAELEN

A. KEMPINAIRE

De heer De Bremaeker is van oordeel dat de schuldproblematiek hoe dan ook beter in een aparte resolutie aan bod te komt.

III. — STEMMINGEN

Amendement n° 1 van de heer Van Dienderen op voorstel n° 1111/1 wordt verworpen met 9 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

Het voorstel van resolutie n° 1111/1 wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Het voorstel van resolutie n° 1130/1 komt derhalve te vervallen.

De Rapporteur,

De Voorzitter a.i.,

D. VAN DER MAELEN

A. KEMPINAIRE
